



# VIZFEST 2022



## 1 & 2 Oktober



NEW

### Bei der Hesper Gemeng

#### HIGHLIGHTS

Viz-Pressen op der Plaz | Porte-à-porte | Gehéztend Zelt  
Sprangschlass | Iessen an Gedréngs  
an ... **eis** legendär **Äppelbeigneten**



## 7 & 8 Oktober

Am Cactus Howald &  
zu Hesper, Place Jomé



#### HIGHLIGHTS

Verkaaf vun Viz am Cactus Howald | Drive-In  Verkaaf vun Viz op  
der Place Jomé | Food Truck op der Place Jomé

De Viz kann een **ONLINE** bestellen op [www.vcf.lu](http://www.vcf.lu)

Vous pouvez commander votre jus de pommes à l'avance,  
livraison à domicile gratuite dans la commune de Hesperange



**Vous relevez  
les défis ?  
Nous aussi !**



## LE MOT DU PRÉSIDENT

Le début d'une saison donne aussi l'occasion de faire le bilan de l'année écoulée. Celui du Volleyball Club de Fentange donne entièrement satisfaction au niveau des équipes jeunes alors que les résultats des équipes seniors sont un peu plus mitigés. Les fondements du VCF sont solides: l'augmentation constante du nombre de ses plus que 200 membres tout comme celui de ses 15 équipes inscrites dans les différents championnats en sont la preuve.



Notre équipe fanion senior hommes vient de terminer à une bonne troisième place au championnat. Par contre, compte tenu de plusieurs départs, il va falloir reconstruire une équipe compétitive. Chez les seniors dames on note la descente de notre première équipe en division 1. Par contre notre équipe dames 2 peut se féliciter pour la montée dans la même division dames 1. Tant chez les hommes que chez les dames le but pour la saison à venir sera d'intégrer de plus en plus de jeunes talents dans les effectifs de nos équipes seniors.

Comme annoncé, nous félicitons chaleureusement nos équipes jeunes : Minimes, Cadettes Dames et Junior Hommes pour avoir été finaliste de la Coupe de Luxembourg. Ainsi que nos équipes Scolaires et Cadettes Dames pour le titre de Vice-Champion de Luxembourg de la saison 2021/2022. Bravo! Nos jeunes talents nous rendent fier et nous permettent d'affronter l'avenir du club en toute confiance. Ainsi se confirme la stratégie du club d'investir dans la formation des jeunes.

En ce qui concerne nos finances, l'année passée beaucoup de recettes nous ont manqué, notre Schluechtfest et les Tournois Loisirs ayant été annulés. Pendant une grande partie de la saison nous n'avons évidemment pas pu profiter des entrées payantes lors de nos matches, ni des recettes à la buvette. Heureusement, nous avons pu organiser notre « Vizfest » au mois d'octobre 2021. De même, nous avons bénéficié du soutien d'une grande partie de nos sponsors et nous leurs en sommes très reconnaissants.

Pour conclure, le Volleyball Club Fentange a besoin de votre solidarité et de votre générosité pour l'aider à réaliser ces projets ambitieux. Nous lançons également un appel à vous pour nous soutenir par un don.

Finalement je vous donne rendez-vous le 1 et 2 octobre pour notre 36ième Vizfest et à l'occasion d'un bon jus de pomme frais on pourra discuter en détail des projets de notre club. Attention ! Cette année notre Vizfest sera organisé au Parvis de la Mairie de Hesperange.

Cette année nous allons également être présent comme chaque année au Cactus Howald le 7 et 8 octobre et ces mêmes dates on organisera un stand de vente de jus de pommes Drive-In à la place Jomé. Pour le Comité,

**Jacques Feyder**

*Président*





**Dir wëllt äert  
Haus/Appart/Studio oder  
Terrain verkafen,  
och an engem schlechten  
Zoustand oder verlount.  
Dann gött et nëmmen eng  
Adress.**



**Alain Grossklos**

**Tél : 621 13 00 10**

**(Bei direktkaf, ouni Frais  
d'agence)**



## Frösche Viz

Jus de pommes frais  
*Frischer Apfelsaft*

## Agekachte Viz

Jus de pommes pasteurisé  
*Pasteurisierter Apfelsaft*



Prix  
Preis

4,00 EUR

3,00 EUR

Contenu  
Inhalt

1,5 L.    Bouteille PET  
*PET-Flasche*

1 L.    Bouteille en verre  
*Glasflasche*

Consigne / Recyclage



Bring Your Own Bottle

Pfand / Recycling



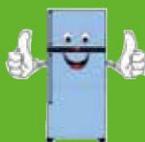
Recyclage Valorlux  
Vous pouvez également  
apporter vos propres  
bouteilles / récipients

*Recycling Valorlux  
Sie können auch Ihre eigenen  
Flaschen / Behälter mitbringen*

0,25 EUR consigne retour chez  
nos points de vente voir à  
l'Oeko-Center de Hesperange

*EUR 0,25 Pfand bei Rückgabe  
auf unserem Stand oder im  
Oeko-Center in Hesperange*

A consommer avant



Haltbarkeit

Le jus se conserve au  
réfrigérateur pendant 4 jours.  
Il peut être mis au congélateur

*Der Saft lagert sich wenigstens  
4 Tage im Kühlschrank.  
Er kann auch im Tiefkühler  
eingefroren werden*

Le jus se conserve au moins 10  
mois. Après ouverture, il peut  
être conservé au réfrigérateur  
pendant 1 semaine

*Ungeöffnet ist der Saft  
mindestens 10 Monate haltbar.  
Nach dem Öffnen hält er sich  
1 Woche lang im Kühlschrank*



Pour 5 EUR de consigne vous recevez un casier pour 12 bouteilles

*Für 5 EUR Pfand erhalten Sie eine Getränkekiste für 12 Flaschen*

Vous pouvez commander votre jus de pommes à l'avance,  
livraison à domicile gratuite dans la commune de Hesperange

*Sie können Ihren Apfelsaft im Voraus bestellen, Lieferung frei Haus  
in der Gemeinde Hesperingen.*

# VCF.LU



## COMITÉ DU VCF



De gauche à droite :

Amir CIVIC, Claudio BATANI, Jakub LOMACZ, Simone MANDERSCHIED, Antoine NIEL,  
Antonio MORENO, Paul ENNESCH, Olga BERNARD, Claude BISENIUS, Jacques FEYDER

Manque sur la photo :

Emina ADILOVIC

# Le *Jardin* Gourmand

Cuisine Française – Carte et Menu – Terrasse

432 route de Thionville  
L – 5886 Hesperange  
Tél : 36 08 42 Fax : 36 08 43  
Podirect@vonet.lu  
[www.jardingourmand.lu](http://www.jardingourmand.lu)

fermé le dimanche soir

Gérant et cuisinier :  
Didier PORT

# 1. & 2. OKTOBER

PLACE JOMÉ

**WE'VE MOVED !**



PARVIS DE LA MAIRIE  
DE HESPERANGE

## RESTAURANT ASIATIQUE NOUVELLE ÉTOILE

### «All you can Taste»

Commandez à volonté sur iPad,  
selon votre rythme et vos envies,  
des plats maisons cuisinés à la minute...

Lunch : 15,90€ -  
10ans : 9,90€

Dinner : 28,90€  
- 10ans : 15,90€

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| • 11 Entrées           | • 16 Entrées           |
| • 8 plats              | • 12 plats             |
| • 30 Sushis + Desserts | • 45 Sushis + Desserts |



381, Route de Thionville - 5887 Hesperange

 26483768



Avec le soutien de votre partenaire Foyer

# Patrick CLEES

Agence Principale d'Assurances  
21, rue de Syren - L-5870 Alzingen  
Tél.: +352 36 81 05 - GSM: +352 621 14 26 15  
clees@agencefoyer.lu



Einfach fir  
lech do

Foyer.lu



# PHARMACIE DU CYGNE



Alain de Bourcy

Centre Bourse  
11, Avenue de la Porte Neuve  
L-2227 Luxembourg  
Tél. 22 23 14

se recommande  
- ALLOPATHIE  
- HOMEOPATHIE  
-PHYTOTHERAPIE

## FROMAGERIE DE LUXEMBOURG S.à r.l.

**FROMAGERIE DE  
LUXEMBOURG**



*Depuis 1981, la Fromagerie de Luxembourg transforme du lait cru en différents produits de fromage frais, comme la Mozzarella, la Ricotta ou encore la Bola de neige*

*Venez découvrir notre histoire et nos produits sur notre site internet ou sur notre page Facebook*

 Fromagerie de Luxembourg  
@ [www.fromalux.lu](http://www.fromalux.lu)

93, rue de Bettembourg L-5811 FENTANGE  
Tél. : 36 71 21 / 36 75 15 - Fax : 36 06 53

# VOLLEY CLUB FENTANGE - SAISON 2022/2023

## HORAIRES DES ENTRAÎNEMENTS CENTRE SPORTIF HOLLESCHBIERG / ALZINGEN, HALL SPORTIF

ÉQUIPES	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI	CONTACT	TELEPHONE	EMAIL
MINIMES		15.00 - 16.30 HolleschbiERG		15.00 - 16.30 HolleschbiERG		MARIN Michaël ZLATIC Marko	621 73 78 82 +33 6 50 36 22 15	mikywillis@hotmail.com mzlati@yahoo.com
SCOLAIRES		16.30 - 18.00 HolleschbiERG		16.30 - 18.00 HolleschbiERG		ZLATIC Marko IACOVELLI Caterina	+33 6 50 36 22 15 621 77 29 53	mzlati@yahoo.com spialux@internet.lu
CADETTES Dames		18.30 - 20.00 Alzingen		18.30 - 20.30 Alzingen		ZLATIC Marko IACOVELLI Caterina	+33 6 50 36 22 15 621 77 29 53	mzlati@yahoo.com spialux@internet.lu
CADET/JUNIOR Hommes	17.15 - 18.45 Alzingen				17.45 - 19.15 Alzingen	ZLATIC Marko IACOVELLI Caterina	+33 6 50 36 22 15 621 77 29 53	mzlati@yahoo.com spialux@internet.lu
DAMES I			18.15 - 20.00			PLEBAN Andreas NIEL Antoine	+49 17 685 192 811 621 19 08 66	simona.andreje@hotmail.com niel.antoine@gmail.com
DAMES II	18.45 - 20.30 Alzingen		18.15 - 20.00			ZLATIC Marko NIEL Antoine	+33 6 50 36 22 15 621 19 08 66	mzlati@yahoo.com niel.antoine@gmail.com
DAMES III			18.15 - 20.00 Alzingen			MARIN Michaël NIEL Antoine	621 73 78 82 621 19 08 66	mikywillis@hotmail.com niel.antoine@gmail.com
HOMMES I	20.00 - 22.00 HolleschbiERG		20.00 - 22.00 HolleschbiERG			VUJOVIC Dragan NIEL Antoine	+33 6 73 26 80 31 621 19 08 66	vujovic.dragan@neuf.fr niel.antoine@gmail.com
HOMMES II		20.00 - 21.30 Alzingen				VUJOVIC Dragan NIEL Antoine	+33 6 73 26 80 31 621 19 08 66	vujovic.dragan@neuf.fr niel.antoine@gmail.com
LOISIR	20.30 - 22.00 Alzingen		20.00 - 22.00 Alzingen			CIVIC Amir FEYDER Jacques	621 31 49 26 691 25 09 81	acivic@pt.lu jacques.feyder@pt.lu



## NOUS REMERCIONS

bien vivement tous ceux qui soutiennent le club par leur appui financier et nous recommandons à nos membres et supporters de faire leurs achats auprès des commerces qui ont annoncé dans la présente brochure

JUNIORS	01.09.2003	31.08.2005
CADETTES	01.09.2005	31.08.2008
SCOLAIRES	01.09.2008	31.08.2010
MINIMES	01.09.2010	...



Réservations : Tel. : 28 20 36 84 - Email : [info@freetimecafe.lu](mailto:info@freetimecafe.lu)



hansfeld

# BAISSER LE THERMOSTAT DE 1 DEGRÉ,

c'est économiser 6 % sur sa facture

On a tous le pouvoir de faire des économies d'énergie.  
Rejoignez le mouvement :

[lets-save-energy.lu](http://lets-save-energy.lu)



Pains de tradition française  
Pâtissier - Chocolatier

AU PAIN  
DE  
MARY

40, rue de Gasperich  
L-1617 Luxembourg  
Tél.: 28 77 70 57

info@aupaindemary.lu  
www.aupaindemary.lu

**Heures d'ouverture :**

Lundi : de 6h30 à 19h30

Mardi : fermeture hebdomadaire

Mercredi-Jeudi-Vendredi : de 6h30 à 19h30

Samedi : de 6h30 à 18h00

Dimanche : de 7h00 à 14h00

**PLAFONNAGE/FACADES/CHAPES**

**SARL**

**HERZOG**

**8, Saangewee L-5698 WELFRANGE**

**Tél. 23 66 85 86 / Fax: 23 67 69 19**

**www.herzog.yellow.lu**

**Herzog Jeannot**  
**GSM: 621 160 339**

**Herzog Roland**  
**GSM: 621 140 620**

# HOMMES I



# DAMES I





294, route de Thionville  
L - 5884 Howald

Tél. 00352/31 05 79-1

[www.schnellfein.com](http://www.schnellfein.com)

**DAMES II**



PEINTURE GÉNÉRALE

**WERSANT**



[info@wersant.lu](mailto:info@wersant.lu)



23 64 01 27



RAMBOUCH

SPÉCIALITÉS ITALIENNES DEPUIS 1970



*Aldo Bei  
& Fils*

DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 19H SANS INTERRUPTION  
LE SAMEDI DE 9H À 18H SANS INTERRUPTION

---

4, Z.I. Letzebuerger Heck L-3844 Schifflange / Fœtz  
Tél. 55 06 08-1 • Fax. 55 06 49 • [aldosup@pt.lu](mailto:aldosup@pt.lu)



PROMACO SA

57, rue des Glacis, L-1628 Luxembourg Tél : 26 43 73 1 /  
Web : [www.promaco.lu](http://www.promaco.lu)

**Bureau d'ingénieurs spécialisé en :**

- **Expertises bâtiments / immeubles**  
(Rapports d'expertises comme expert assermenté, branches bâtiment, génie civil et construction)
- **États des lieux**
- **Valorisations d'immeubles**
- **Project Management**
- **Sécurité et Santé sur chantiers**

COMMERCE

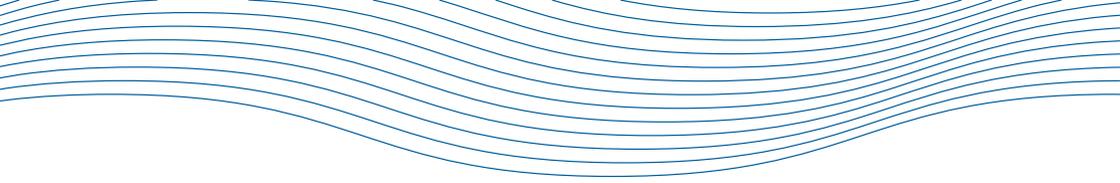


MAISON



RÉSIDENTE







## ANDREAS PLEBAN



### STECKBRIEF NEUER DAMENMANNSCHAFT-TRAINER

**Name:** Andreas Pleban

**Geboren:** Polen

**Wohnhaft:** Gusterath, Deutschland

**Alter:** 63 Jahre

**Trainer seit:** 2007

**Letzte Trainer Stationen:** Saison 21/22 bei TV Lebach und davor in der Saison 2019/2020 bei TV Düppenweiler.

Auf den Volleyballverein in Fentange bin ich durch Jakub Lomacz gekommen.

Mein erster Eindruck der Mannschaft ist, dass die Mädchen sehr engagiert und motiviert sind. Außerdem konnte ich feststellen, dass die Mannschaft bereit ist neues zu lernen und viel Freude am Volleyball hat.

Mein Ziel ist es diese Saison den ersten Platz in unserer Liga zu erreichen und uns somit wieder den Aufstieg in die National Division zu ermöglichen. Langfristig möchte ich gerne eine starke Damenmannschaft aufbauen.



## DAMES III

### All Emotiounen loossen sech deelen

Mir bleiwen engagéiert fir  
Är Passioun an d'Projeten,  
déi lech um Häerz leien,  
z'ënnerstetzen.

[bgl.lu](http://bgl.lu)



BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : BS481)  
Communication Marketing Juni 2022



**BGL  
BNP PARIBAS**

**D'Bank  
fir eng Welt  
déi ännert**

# garage **Réiserbann**

*un garage - toutes marques*

Garage Réiserbann  
DDM Sàrl  
2, rue Geespelt  
L-3378 Livange

tél: 00 352 - 51 94 51  
info@ddmreiserbann.lu  
web: www.reiserbann.lu



service



réparations



contr. techn.



pneus



occasions



location



freins



rincage de  
transmission

[www.reiserbann.lu](http://www.reiserbann.lu)



## Bontà italiana

.oTepùte.

Lorentzweiler L-7273  
30, Route de Luxembourg



# New Carrosserie 2000



Tél.: 36 76 01

Fax: 36 09 35

[www.carrosserie2000.lu](http://www.carrosserie2000.lu)

[info@carrosserie2000.lu](mailto:info@carrosserie2000.lu)

Réparations  
Carrosseries  
Toutes marques  
Peinture au four

**GOLUBOVIC Nebo**

130, rue de Bettembourg  
L-5811 FENTANGE



FONDE EN 1888

**CLOS MON VIEUX MOULIN**

VINS ET CRÉMANTS

**DUHR frères**

25, rue de Niederdonven  
L-5401 AHN

Adehm Diane .....	Howald	Wersant-Praus Flore .....	Rambrouch
Baddé Norbert .....	Fentange	Wester Guy .....	Alzingen
Barnig Normi .....	Hesperange		
Beck Georges .....	Fentange		
Bisenius René .....	Wiltz		
Bohler-Hurt Guy .....	Bivange		
Bracké-Wanderscheid .....	Fentange		
Castrignano Giulia .....	Oberkorn		
Chambon Hugues Olivier Pierre .....	Howald		
Clement-Feyder Victor .....	Luxembourg		
De Bourcy-Haas Romain & Sylvie .....	Leudelange		
Dondlinger Annie .....	Fentange		
Entringer Guy .....	Howald		
Faber Pit .....	Alzingen		
Feyder Myriam .....	Hesperange		
Feyder-Praus Mimi .....	Fentange		
Flies-Walentyne Arthur .....	Hellange		
Freylinger-Scholer Pierre .....	Fentange		
Gantenbein-Hever Paul & Renée .....	Fentange		
Goerens Carole .....	Fentange		
Groff Joel .....	Weiler-la-Tour		
Joachim Henri .....	Alzingen		
Koullen Marie-Thérèse .....	Fentange		
Lamberty Claude .....	Alzingen		
Lies Marc .....	Itzig		
Lorgé-Leger Armand & Monique .....	Soleuvre		
Lorgé-Linnarz Francine .....	Pretlange		
Lorgé Tessy .....	Steinsel		
Marcelis Alexandre .....	Luxembourg		
Natale-Papin Maurizio .....	Bettembourg		
Nikolic-Culevska Miroslav .....	Hesperange		
Pleimling Heng .....	Alzingen		
Prestigiacomo Giovanni .....	Colpach-Haut		
Raskin Vincent .....	Howald		
Reckel Josée .....	Fentange		
Reckinger Jean .....	Fentange		
Rubel-Fohl Daniel .....	Fentange		
Sibenaler Jemp .....	Howald		
Scauflaire Catherine .....	Howald		
Schmidt-Benthien Christian .....	Schengen		
Schmidt-Janssens Jan .....	Arlon		
Spielmann-Odem Fernand .....	Luxembourg		
Stoffel Henri .....	Fentange		
Thoma-Kraemer Emile & Yolande .....	Fentange		
Toffolon Rita .....	Helmsange		
Trierweiler François .....	Alzingen		
Urbain-Krier Egide .....	Bivange		
Verniani David .....	Thionville		

# BEI DER VELZECHT

JEU DE QUILLES



 (+352) 36 96 20

430, ROUTE DE THIONVILLE, L-5886 HESPERANGE

BRASSERIE - BAR - RESTAURANT



FACEBOOK  
Print Service  
Mechtel



## TICKETS D'ENTRÉE

MANIFESTATIONS  
SPORTIVES  
NUMEROTÉS  
PERFORÉS



**PRINT SERVICE**  
d'insertion et d'insertion

**Bureaux**  
45, Avenue G.-D. Charlotte  
L-3441 DUDELANGE  
Tél: 512 518 • Fax: 520 529  
mechtem@pt.lu

**Imprimerie**  
64, rue Baudouin  
L-1218 LUXEMBOURG  
Tél: 480 486 • Fax: 404 376  
printser@pt.lu





**CADETTES**

# G-art

**sportswear designer**

Lëtzebuengerstrooss 4  
L-5752 Frisange

**tel.** : +352 37 10 90  
**fax** : +352 263 743 90

**mail** : [info@g-art.lu](mailto:info@g-art.lu)  
**site** : [www.g-art.lu](http://www.g-art.lu)

# VCF GOES SPORT LYCÉE

## *Pourquoi fais-tu du volleyball et comment es-tu arrivée au Volleyball Club de Fentange ?*

**DB :** Comme tout enfant dans l'âge scolaire, je voulais apprendre un sport. J'ai aimé le sport d'équipe, c'est pourquoi j'ai d'abord voulu rejoindre un club de football, mais je me suis vite rendu compte que ce n'était pas un sport pour moi. Dans ma famille, mon oncle et mon grand-père sont tous les deux entraîneurs de volley-ball, alors je me suis demandé pourquoi ne pas essayer ce sport. Au départ, j'ai rejoint le club Belair où j'ai appris les bases. Lorsque j'ai fait la transition entre les minimes et les scolaires, j'ai fait le choix



**Davide B. (DB)**



**Andjelina M. (AM)**

de m'installer à Fentange car le club pouvait m'offrir un niveau de jeu et d'entraînement plus élevé.

**AM :** Le Volley j'ai commencé à 8 ans à l'école au cours de « Hesper beweegt sech » et c'est mon entraîneur de Fentange qui donnait ce cours à l'école. Il m'a ensuite demandé si je voulais venir jouer au VCF.

## *Pourquoi as-tu pris le choix d'aller au Sport Lycée?*

**DB :** La décision de m'inscrire au Sport Lycée a été prise au cours de ma troisième année de club d'école secondaire. Ma passion pour le volleyball s'est développée au fil des ans et je pense que le Sport Lycée peut me donner la chance car il y a plus

d'heures d'entraînement en plus de celles du club.

**AM :** Je m'investis beaucoup pour le Volley et ce lycée nous donne l'opportunité de combiner sport et études. de mieux évoluer dans ce sport

## *Quelles sont les conditions pour être admis au Sport Lycée?*

**DB :** Le Sport Lycée fait partie des écoles secondaires luxembourgeoises avec des classes classiques et générales. Pour entrer dans un comité de coordination qui prend la décision d'admission à l'école.

des épreuves de sixième, il faut avoir de bonnes notes à l'école et faire partie d'un club de sport. En plus, il faut passer des épreuves sportives sous la supervision du cadre de la Fédération Luxembourgeoise de responsabilité du Sport Lycée. Une fois qu'on a passé ces tests, la candidature est évaluée par

**AM :** Pour être admis au Sport Lycée il faut ce lycée, en plus de bonnes notes à l'école et faire partie d'un club de sport. En plus, il faut passer des épreuves sportives sous la supervision du cadre de la Fédération Luxembourgeoise de responsabilité du Sport Lycée. Une fois qu'on a passé ces tests, la candidature est évaluée par

## *Comment c'est déroulé le processus d'admission ?*

**DB :** Ayant décidé de m'inscrire dans cette école, j'ai vérifié les résultats du test que j'ai réussi à passer. Mais mon admission n'était pas encore terminée, en fait mon dossier a été évalué demandé au président du club de Fentange par un comité de coordination qui a décidé de mon affiliation à la fédération de volley-ball, m'admettre à la fin du mois de juillet. indispensable pour aller au lycée. Une fois que j'ai reçu la confirmation, je me suis inscrit aux bonnes notes à l'école qui sont évaluées sur 20 tests d'admission sportifs du lycée. Les tests se font sur deux jours et étaient assez exigeants en termes de réactivité, d'endurance et de flexibilité. Après deux semaines j'ai reçu

**AM :** Je me suis inscrit aux bonnes notes à l'école qui sont évaluées sur 20 tests d'admission sportifs du lycée. Les tests se font sur deux jours et étaient assez exigeants en termes de réactivité, d'endurance et de flexibilité. Après deux semaines j'ai reçu

***Dans les prochaines années, quels sont tes objectifs ?***

**DB :** Mes objectifs pour les années à venir sont de terminer au mieux mes études classiques à Luxembourg dans l'équipe nationale et de de m'améliorer dans mon sport, qui est de devenir une joueuse professionnelle ainsi que de également l'une de mes passions, pour ensuite terminer une grande école. appliquer ce que j'ai appris sur le terrain.

**AM :** Mes objectifs sont de représenter le de





Achat de terrains et immeubles

Construction clé en main

Promotion immobilière



**PRO E**  
property experts

7, rue Widderbiert  
L-6675 MERTERT

## Restaurant Pizzeria Auberge

*La Veranda*  
SERGALE S.à.r.l.   
cuisine Italienne  
et Française



Tél. : 40 04 03 Fax : 40 03 91 [www.laveranda.lu](http://www.laveranda.lu) [veranda@pt.lu](mailto:veranda@pt.lu)  
175, Route de Thionville L-2611 HOWALD

Ouvert 7/7 jours : 11h45 - 14h00 / 18h00 - 22h30

Service livraison

# BAMY NETTO-SYST s.à r.l.

294, route de Thionville  
L - 5884 Howald  
Tél.: (+352)26 48 14 13  
Fax: (+352)26 19 09 98  
E-Mail: bamy@gms.lu

## Pharmacie de l'Eléphant Howald

Coin rue Felten  
Route de Thionville  
L-1508 Howald  
Tél : 29 75 95  
Fax : 29 75 96



Appelez-nous

+352 29 75 95

Adresse e-mail

[pharmhowald@pt.lu](mailto:pharmhowald@pt.lu)

Nos heures d'ouverture

Du lundi au vendredi : 8h - 19h  
Samedi : 8h30 - 12h30



RESIDENCE  
CONCEPT

REAL ESTATE DEVELOPMENT

LAND ACQUISITION . DEVELOPMENT . PROJECT MANAGEMENT . EXCLUSIVE SALES



Tél (+352) 20 800 112

[www.residence-concept.lu](http://www.residence-concept.lu)



**opti-vue**

**och zu Hesper**  
482, rte de Thionville  
L-5886 Alzingen

## Accessoires officiels Porsche Tequipment

Même après tout ce temps, notre vocation reste intacte :  
créer des accessoires conformes aux rêves d'enfants.



Avec l'expérience et le savoir-faire tirés de plus de 25 ans d'existence, les accessoires officiels Porsche Tequipment sont en toute circonstance synonyme d'une chose : la qualité au niveau Porsche, en tenant précisément compte de la spécificité de votre Porsche.

### Porsche Zenter Lëtzebuerg

Garage André Losch S.à r.l.  
5, rue Peterelchen, L-2370 Howald  
T. +352 26 36 31 - 1  
[porsche.lu](http://porsche.lu)

### Porsche Zenter Roost

Garage André Losch S.à r.l.  
4, rue André Losch, L-7759 Roost  
T. +352 26 36 31 - 1  
[porsche.lu](http://porsche.lu)



PORSCHE

# VENEZ DÉCOUVRIR LE VOLLEYBALL AU VCF

Le club accueille les jeunes garçons & filles à partir de 8 ans ...

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site [www.vcf.lu](http://www.vcf.lu)



## MINIMES

# LEON STEFFES

🔧 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 🏠 PIERRES NATURELLES 🏗️ REVÊTEMENT EN BÉTON 🏡 AMÉNAGEMENT DES ALENTOURS



**LEON STEFFES**

📍 531, route de Thionville (Z.I.) • L-5887 Alzingen

☎ 36 88 12-1 🏠 [leonsteffes.lu](http://leonsteffes.lu)

GRANDE  
EXPOSITION

ENTREPRISE DE  
PLAFONNAGE

**Fortunato** s.à.r.l.

Société fondée en 1976

157, ceinture um Schlass L-5880 HESPERANGE  
bur.: 39 81 12 fax: 39 95 54 e-mail: [jfplatte@pt.lu](mailto:jfplatte@pt.lu)



## CADETS



**Vinothèque Le Chai Hesperange**

28, rue de Bettembourg  
L-5810 Hesperange

Tél. +352 26 36 10 52 - Fax +352 26 36 10 15  
Email : [vinotheque.hesperange@munhowen.lu](mailto:vinotheque.hesperange@munhowen.lu)

**-10%**  
sur présentation  
du coupon en magasin



LOTÉRIE  
NATIONALE



# LILY A GRATTÉ



[www.loterie.lu](http://www.loterie.lu)  
Games for good causes

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale  
revient aux missions philanthropiques de l'Œuvre.



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte

## How to support our Club

*Chers amis sportifs  
du Volleyball Club Fentange,*

Le Volleyball Club Fentange a besoin de votre solidarité et de votre générosité pour l'aider à surmonter cete crise. Nous lançons un appel à vous pour nous soutenir par un don sur notre compte bancaire ou par virement digicash.

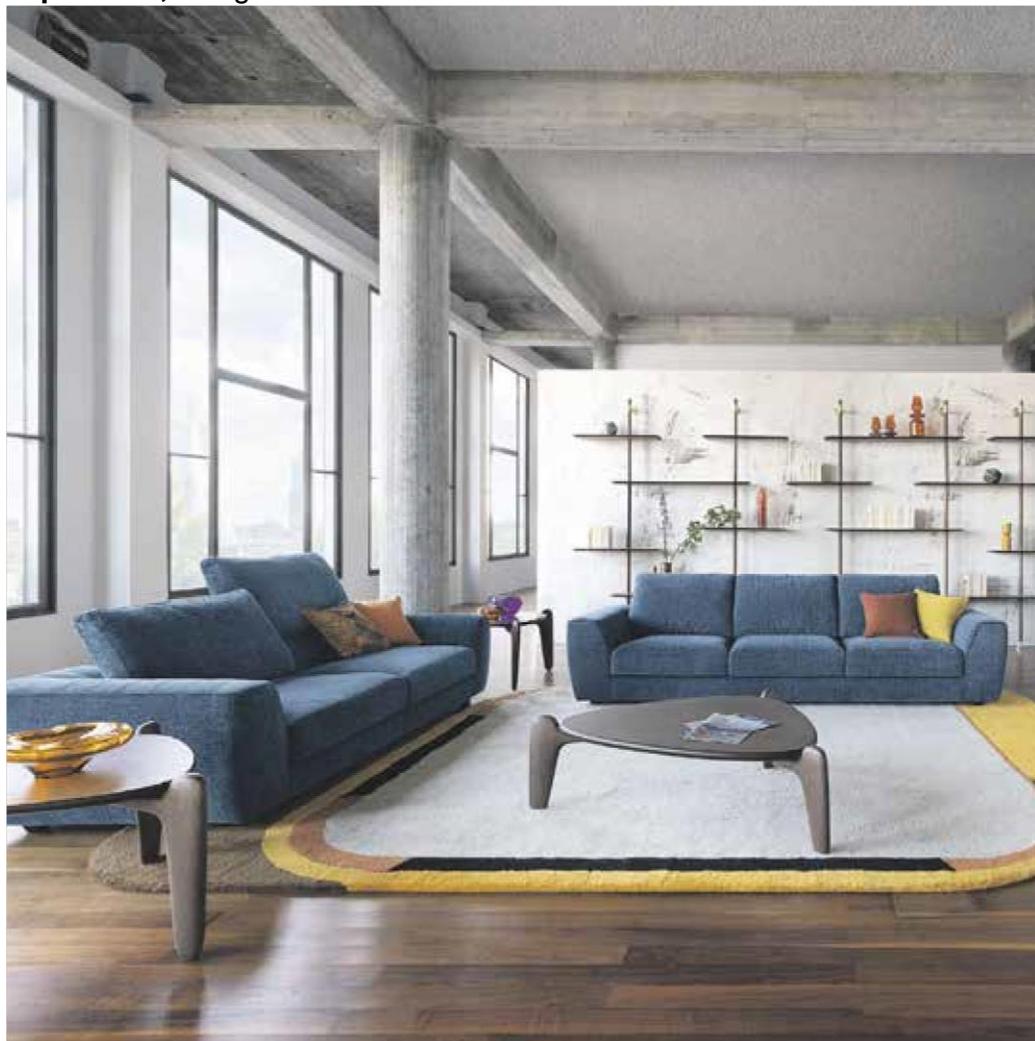


BCEE : LU20 0019 1106 9299 5000 | BGL : LU45 0030 2126 7181 0000



## SCOLAIRES

## Improviste, design Sacha Lakic.

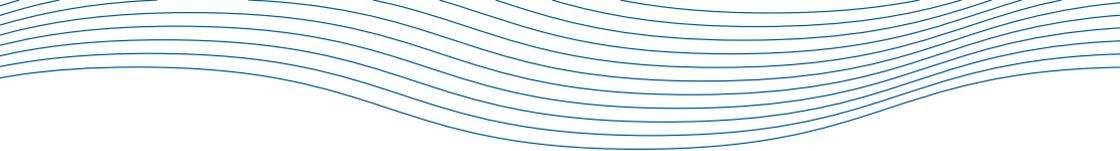


**3 690 €** au lieu de 4 490 €, jusqu'au 31/12/2022

**Grand canapé 3 places**, (2 coussins de dossiers) habillé de tissu Moorea (100 % acrylique). Dossiers relevables, mécanisme métal finition chrome noir. Coussins de dossiers couette de plumes d'oie et canard sur âme de mousse bi-densité 21-25 kg/m<sup>3</sup>. Coussins d'assise mousse bi-densité 30-40 kg/m<sup>3</sup> et fibres. Structure sapin massif, multiplis de sapin et panneaux de particules. Suspension sangles élastiques entrecroisées. Piétement hêtre massif teinté noir. L. 240 x H. 78/84 x

**BERTRANGE**  
126A, rue de Mamer, Luxembourg

**rochebobois**  
PARIS



P. 105 cm. Prix de lancement TTC conseillé valable au Grand-Duché du Luxembourg, hors livraison (tarifs affichés en magasin). Existe dans d'autres dimensions. Coussins déco en option. **Fabrication européenne.**